

**Βίβιαν Αβρααμίδου-Πλούμπη. Προσωπεία περικείμενοι,  
Αθήνα: Εκδόσεις ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, 2012, 190 σελ.  
ISBN 978-960-221-570-8.**

ΚΩΣΤΑΣ ΤΣΙΒΟΣ

«Προσωπεία περικείμενοι»· αυτοί που φοράνε προσωπεία. Αυτοί που κρύβουν το πρόσωπό τους, αλλά ουσιαστικά τον πραγματικό εαυτό τους, πίσω από μάσκες· αυτοί που επιλέγουν να εμφανιστούν με διαφορετικά χαρακτηριστικά, κρίνοντας πως έτσι θα επιτύχουν να παραπλανήσουν, να ξεγελάσουν, να φτάσουν πιο σίγουρα και εύκολα στο στόχο τους. *Προσωπεία περικείμενοι* είναι ο τίτλος του τελευταίου βιβλίου της «δικής μας» συγγραφέως Βίβιαν Αβρααμίδου-Πλούμπη, το οποίο κυκλοφόρησε πρόσφατα από τις εκδόσεις Αλεξάνδρεια.

Τα πρώτα τρία μυθιστορήματα που έγραψε η εδώ και μια δεκαπενταετία «Πραγιανή» συγγραφέας, έχουν ένα βασικό κοινό στοιχείο: ο καμβάς πάνω στον οποίο έχει κεντηθεί η μυθοπλασία αποτελεί κομμάτι της ιστορίας, άλλοτε της Κύπρου και άλλοτε μιας ευρύτερης ζώνης της Ευρώπης. Η κυπριακή της καταγωγή, η επίδραση των ιστορικών γεγονότων της νεώτερης κυπριακής ιστορίας, η τουρκική εισβολή του 1974 και η επακόλουθη προσφυγιά, καθόρισαν την θεματολογία και την προβληματική των πρώτων έργων της. Με θέματα παρμένα από την ιστορία και με γεωγραφικό πλαίσιο στο οποίο η Κύπρος παίζει κυρίαρχο ρόλο, αποτυπώνονται και αναλύονται τα στοιχεία των χαρακτήρων των ηρώων της και μέσα απ' αυτά ανθρώπινες αξίες, αρχές και δοξασίες.

Στο *Προσωπεία περικείμενοι*, το τέταρτο της μυθιστόρημα, η συγγραφέας «δοκιμάζει» τις συγγραφικές της δυνατότητες σ' ένα ακόμα πιο ελεύθερο πεδίο, όπου οι ήρωες δρουν σε χώρους που περιορίζει μόνο η συγγραφική φαντασία. Μυθιστορηματικοί οι ήρωες, λοιπόν, που δρουν σε ακαθόριστο γεωγραφικό μήκος, που σίγουρα μυρίζει Ελλάδα, φανταστική και η πλοκή της ιστορίας. Κι όμως, κάτω απ' όλα αυτά κρύβεται κάτι πέρα για πέρα πραγματικό και διαχρονικό. Η ίδια η στάση του ανθρώπου απέναντι στη ζωή. Οι συγκρούσεις που ο καθένας μας αντιμετωπίζει στη διεκδίκηση για το δίκαιο, την αντίδραση στην εκμετάλλευση. Το προσωπικό κόστος που υφίσταται κάποιος στην προσπάθεια αποκάλυψης μιας αλήθειας, απέναντι στην αποσιώπηση.

Η Χριστίνα Χύτα, μια νεαρή δημοσιογράφος και βασική ηρωίδα του βιβλίου, έχει τάξει σκοπό της ζωής της ν' αφαιρέσει τα προσωπεία από εκείνους που ανασίχυντα κρύβουν τις πομπές τους και τις παρανομίες τους πίσω από αυτά. Και ξαφνικά μπαίνουν στη ζωή της ο Άγγελος, η θεία του η Ειρήνη κι ο μικρόκοσμος ενός απομονωμένου χωριού εξαρτημένου οικονομικά από το γειτονικό ορυχείο χρυσού. Κι εκεί, δίπλα στο κόκκινο γυμνό βουνό και το ήρεμο ποτάμι που χαϊδεύει τα ριζά του, με τις παράνομες ανασκαφές στην αρχαία Πέτρα, η Χριστίνα θα έρθει αντιμέτωπη με ένα διαφορετικό τρόπο διάκρισης μεταξύ τιμωρίας-εκδίκησης.

Η συγγραφική παρουσία της Βίβιαν Αβρααμίδου-Πλούμπη ξεκινά το 2004 και το *Προσωπεία περικείμενοι* είναι το τέταρτο μυθιστόρημά της. Το βιβλίο βραβεύθηκε με έπαινο της Πανελλήνιας Ένωσης Λογοτεχνών. Το πρώτο της έργο (*Όταν θα πέσουν τα μαύρα*,

Λευκωσία: Εκδόσεις Επιφανίου, 2004) απέσπασε το Κρατικό βραβείο μυθιστορήματος στην Κύπρο. Το ίδιο μυθιστόρημα αυτό εκδόθηκε και στην τσεχική γλώσσα με τον τίτλο *Zaváto v přísku* (μετέφρασε Georgia Zerva, Praha: Baronet, 2008) και η πρώτη έκδοση εξαντλήθηκε.

Το δεύτερο μυθιστόρημα (*Η ψυχή του χρυσού*, Αθήνα: Εκδόσεις Αλεξάνδρεια, 2009) τιμήθηκε με το τρίτο βραβείο της Πανελληνίας Ένωσης Λογοτεχνών. Το βιβλίο «παρακολουθεί» έναν Κύπριο ευφάνταστο απατεώνα, ο οποίος μετά την άλωση της Αμμοχώστου περιέρχεται τις αυλές της Κεντρικής Ευρώπης, μεταξύ αυτών και της Πράγας, υποδύμενος τον Αλχημιστή και πλουτίζοντας από την ακόρεστη επιθυμία των ισχυρών για περισσότερο χρυσάφι.

Το τρίτο της βιβλίο (*Στο αδιέξοδο*, Αθήνα: Εκδόσεις Αλεξάνδρεια, 2011) ήταν στη βραχεία λίστα των υποψήφιων μυθιστορημάτων για Κρατικό βραβείο Κύπρου για το 2011. Ο μικρόκοσμος μιας γειτονιάς ενός φανταστικού νησιού στη δυτική Μεσόγειο ζει, αντιδρά αλλά και επηρεάζει τα ιστορικά γεγονότα της χώρας του που εκτυλίσσονται με φρενήρη και απροσδόκητο ρυθμό.

**David Holton, Peter Mackridge & Irene Philippaki-Warburton.  
Revised by Vassilios Spyropoulos. Greek: A Comprehensive  
Grammar. 2nd edition, London – New York: Routledge,  
2012, 648 str. ISBN 978-0-415-59202-4.**

KATEŘINA BOČKOVÁ LOUDOVÁ

Počátkem roku 2012 se neogrecistická odborná veřejnost dočkala druhého vydání dosud nejrozšířenější souhrnné novořecké gramatiky autorů Davida Holtona, Petera Mackridge a Irene Philippaki-Warburton, od jejíhož prvního vydání (1997) uplynulo již 15 let. K původní autorské skupině se ve druhé edici přidružil odborný asistent *Ústavu jazykovědy Aténské univerzity* Vassilios Spyropoulos, specialista na generativní syntax a morfosyntax, který byl již autorem novořeckého překladu této gramatiky z roku 1999. Jeho účast na revizi první edice byla dle autorů samotných přínosem zejména proto, že zbývající tři autoři, včetně Řekyně Irene Philippaki-Warburton, již mnoho let nežijí ani nepůsobí v Řecku, a tudíž je jejich kontakt s živým jazykovým prostředím a vývojem jazyka minimální. Ověřování aktuální podoby nové řečtiny bylo v této edici provedeno nejen prostřednictvím zástupce mladé generace řeckých lingvistů, ale nově byl pro sledování soudobé podoby jazyka využit také internet, zejména pak on-line korpusy novinových textů, blogy a diskusní fóra.

Výsledkem této spolupráce je výrazně inovovaná publikace, a ačkoliv většina úprav působí na první pohled spíše nenápadně, nejedná se rozhodně jen o změny kosmetické. Autoři například přestali používat termín *katharevusa* pro označení stylisticky vyšších variant jazyka, neboť předpokládají, že řada čtenářů dnes již nemusí vědět, co *katharevusa* byla. Při-